

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 1997-1998

---

22 JANUARI 1998

---

**Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 309bis in het Gerechtelijk Wetboek en wijziging van artikel 20 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging**

---

## AMENDEMENTEN

---

Nr. 1 VAN DE REGERING

*Opschrift*

**Het opschrift vervangen als volgt :**

« *Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 17 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging.* »

Nr. 2 VAN DE REGERING

Art. 3

**Dit artikel vervangen als volgt :**

« *Artikel 17 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging wordt vervangen door de volgende bepaling :*

« *Artikel 17. — § 1. De Raad voor de mededinging is samengesteld uit 20 leden, te weten :*

---

*Zie :*

Gedr. St. van de Senaat :

1-417 - 1995/1996 :

Nr. 1 : Wetsvoorstel van de heren Vandenberghe en Erdman.

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 1997-1998

---

22 JANVIER 1998

---

**Proposition de loi insérant un article 309bis dans le Code judiciaire et modifiant l'article 20 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique**

---

## AMENDEMENTS

---

N° 1 DU GOUVERNEMENT

*Intitulé*

**Remplacer l'intitulé par ce qui suit :**

« *Proposition de loi modifiant l'article 17 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique.* »

N° 2 DU GOUVERNEMENT

Art. 3

**Remplacer cet article par le texte suivant :**

« *L'article 17 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique est remplacé par la disposition suivante :*

« *Article 17. — § 1<sup>er</sup>. Le Conseil de la concurrence est composé de 20 membres, à savoir :*

---

*Voir :*

Document du Sénat :

1-417 - 1995/1996 :

N° 1 : Proposition de loi de MM. Vandenberghe et Erdman.

1. een voorzitter en een ondervoorzitter die de voorzitter vervangt in geval van afwezigheid of verhindering, aangewezen onder de magistraten van de rechterlijke orde;

2. acht leden aangewezen onder de magistraten van de rechterlijke orde, de advocaten die meer dan tien jaar ingeschreven staan op het tableau van de Orde van advocaten of de personen die belast zijn het recht te onderwijzen aan een Belgische universiteit of een universiteit gelegen in de Europese Gemeenschap;

3. tien leden aangewezen op grond van hun bevoegdheid inzake mededinging; daaronder mogen zich niet meer dan zes personen bevinden die beschouwd worden als deelnemend aan het beheer van een handelsvennootschap in de zin van artikel 205 van het Gerechtelijk Wetboek.

§ 2. De voorzitter, de ondervoorzitter en de andere leden van de Raad voor de mededinging worden benoemd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Hun mandaat heeft een duur van zes jaar. Het is hernieuwbaar.

De leden van de Raad voor de mededinging blijven hun functies uitoefenen bij het aflopen van hun mandaat zolang niet voorzien is in hun vervanging.

§ 3. De voorzitter en de ondervoorzitter moeten hun kennis van de Franse en de Nederlandse taal bewijzen.

Ten minste een lid moet zijn kennis van de Duitse taal bewijzen.

§ 4. De voorzitter, de ondervoorzitter en twee leden door de Koning aangewezen onder de leden bedoeld in § 1, oefenen hun functie voltijds uit.

De magistraten die voltijdse functies uitoefenen in de Raad voor de mededinging, zijn niet onderworpen aan artikel 293 van het Gerechtelijk Wetboek voor de duur van hun mandaat.

Tijdens de hele duur van hun mandaat mogen de voorzitter, de ondervoorzitter en de twee leden die aangewezen zijn voor een voltijdse functie, geen enkele andere beroepsactiviteit uitoefenen. De Koning kan echter, op voorstel van de minister, de uitoefening van een bijkomende beroepsactiviteit toelaten voor zover zij verenigbaar is met de uitoefening van een mandaat in de Raad voor de mededinging.

§ 5. Er wordt voorzien in de vervanging als magistraat door een benoeming in bovental, van de leden bedoeld in § 4 die aangewezen zijn onder de magistraten van de rechterlijke orde. Indien het om een korpschef gaat, wordt in zijn vervanging voorzien door een benoeming in bovental van een magistraat die er in rang onmiddellijk op volgt.

1. un président et un vice-président qui remplace le président en cas d'absence ou d'empêchement, désignés parmi les magistrats de l'ordre judiciaire;

2. huit membres désignés parmi les magistrats de l'ordre judiciaire, les avocats inscrits depuis plus de dix ans au tableau de l'Ordre des avocats ou les personnes chargées d'enseigner le droit dans une université belge ou sise dans la Communauté européenne;

3. dix membres désignés en raison de leur compétence en matière de concurrence; parmi ceux-ci, ne peuvent figurer plus de six personnes considérées comme participant à la gestion d'une société commerciale au sens de l'article 205 du Code judiciaire.

§ 2. Le président, le vice-président et les autres membres du Conseil de la concurrence sont nommés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Leur mandat est de six ans. Il est renouvelable.

Les membres du Conseil de la concurrence continuent à exercer leurs fonctions à l'expiration de leur mandat tant qu'il n'a pas été pourvu à leur remplacement.

§ 3. Le président et le vice-président doivent justifier de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise.

Au moins un membre doit justifier de la connaissance de la langue allemande.

§ 4. Le président, le vice-président et deux membres désignés par le Roi parmi les membres visés au § 1<sup>er</sup> exercent leur fonction à temps plein.

Les magistrats exerçant des fonctions à temps plein au sein du Conseil de la concurrence ne sont pas soumis à l'article 293 du Code judiciaire pour la durée de leur mandat.

Pendant toute la durée de leur mandat, le président, le vice-président et les deux membres désignés à temps plein ne peuvent exercer aucune autre activité professionnelle. Toutefois le Roi peut, sur proposition du ministre, autoriser l'exercice d'une activité professionnelle complémentaire pour autant qu'elle soit compatible avec l'exercice d'un mandat au sein du Conseil de la concurrence.

§ 5. Il est pourvu au remplacement comme magistrat par une nomination en surnombre, des membres visés au § 4 désignés parmi les magistrats de l'ordre judiciaire. S'il s'agit d'un chef de corps, il est pourvu à son remplacement par une nomination en surnombre d'un magistrat de rang immédiatement inférieur.

*De magistraat die in de Raad voor de mededinging benoemd is, geniet een wedde die gelijk is aan die van een voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg waarvan het ambtsgebied een bevolking telt van ten minste 500 000 inwoners, evenals de verhogingen en de voordelen die eraan verbonden zijn. Deze wedde kan echter niet lager liggen dan die waarop hij in de rechterlijke orde aanspraak maakte.*

*De magistraat die zijn functies voltijds uitoefent in de Raad voor de mededinging, wordt op verlof gesteld voor de duur van zijn mandaat.*

*Overeenkomstig artikel 315 van het Gerechtelijk Wetboek vindt de magistraat zijn plaats terug op de ranglijst bij het beëindigen van zijn mandaat.*

*§ 6. De leden bedoeld in § 4, die niet aangewezen zijn onder de magistraten van de rechterlijke orde, ontvangen, in het begin van hun eerste mandaat, een wedde die overeenkomt met de initiële wedde van een ondervoorzitter van de rechtbank van eerste aanleg waarvan het rechtsgebied minstens 500 000 inwoners telt.*

*§ 7. De Raad voor de mededinging kan opgesplitst worden in meerdere kamers. De kamers worden samengesteld uit een gelijk aantal leden.*

*Elke kamer wordt voorgezeten door een magistraat van de rechterlijke orde en bestaat uit minstens drie leden.*

*Telkens als een lid gewettigd verhinderd is, kan de voorzitter van de raad een ander lid aanwijzen om het te vervangen. Zo de voorzitter van de kamer verhinderd is, neemt het oudste lid van de kamer het voorzitterschap waar.*

*§ 8. De Koning bepaalt de benoemingsvoorwaarden en het statuut van de voorzitter, de ondervoorzitter en de andere leden van de Raad voor de mededinging die hun mandaat voltijds uitoefenen.*

*De wetten op de pensioenregeling voor de leden van het burgerlijk rijksperoneel en voor hun rechtverkrigenden zijn ook van toepassing op de leden van de Raad voor de mededinging die niet het statuut van magistraat of rijksambtenaar hebben en die hun ambt voltijds uitoefenen.»*

### Nr. 3 VAN DE REGERING

#### Art. 3bis (nieuw)

#### **Een artikel 3bis (nieuw) invoegen, luidende :**

*«Art. 3bis. — Artikel 18, § 5, van dezelfde wet wordt opgeheven.»*

*Le magistrat nommé au sein du Conseil de la concurrence jouit d'un traitement égal à celui d'un président du tribunal de première instance dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins ainsi que des augmentations et avantages y afférents. Ce traitement ne peut toutefois être inférieur à celui dont il bénéficiait dans l'ordre judiciaire.*

*Le magistrat qui exerce ses fonctions à temps plein au sein du Conseil de la concurrence est mis en congé pour la durée de son mandat.*

*Conformément à l'article 315 du Code judiciaire, le magistrat retrouve sa place sur la liste des rangs dès la cessation de son mandat.*

*§ 6. Les membres visés au § 4 qui ne sont pas désignés parmi les magistrats de l'ordre judiciaire perçoivent, au début de leur premier mandat, un traitement équivalent au traitement initial d'un vice-président au tribunal de première instance dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins.*

*§ 7. Le Conseil de la concurrence peut être divisé en plusieurs chambres. Les chambres comportent un nombre fixe de membres, égal pour chacune d'elles.*

*Chaque chambre est présidée par un magistrat de l'ordre judiciaire et comporte trois membres au moins.*

*Lorsqu'un membre est légitimement empêché, le président du Conseil peut désigner un autre membre pour le remplacer. Si le président de la chambre est empêché, le membre le plus âgé de la chambre assume la présidence de celle-ci.*

*§ 8. Le Roi détermine les conditions de nomination et le statut du président, du vice-président et des autres membres du Conseil de la concurrence qui exercent leur fonction à temps plein.*

*Les lois relatives au régime de pension des membres du personnel civil de l'État et de leurs ayants droit sont également applicables aux membres du Conseil de la concurrence qui n'ont pas le statut de magistrat ou d'agent de l'État et qui exercent leur fonction à temps plein.»*

### N° 3 DU GOUVERNEMENT

#### Art. 3bis (nouveau)

#### **Insérer un article 3bis (nouveau), rédigé comme suit :**

*«Art. 3bis. — L'article 18, § 5, de la même loi est abrogé.»*

## Nr. 4 VAN DE REGERING

Art. 4bis (nieuw)

**Een artikel 4bis (nieuw) invoegen, luidende :**

«Art. 4bis. — De Koning kan de bepalingen van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging coördineren alsmede de bepalingen die ze uitdrukkelijk of impliciet zouden hebben gewijzigd op het ogenblik dat de coördinaties worden uitgevoerd.

Daartoe kan hij meer bepaald :

1<sup>o</sup> de orde, de nummering en, in het algemeen, de voorstelling van de te coördineren bepalingen wijzigen;

2<sup>o</sup> de refertes wijzigen die vervat zouden zijn in de te coördineren bepalingen met het oog ze te doen overeenstemmen met de nieuwe nummering;

3<sup>o</sup> de formulering van de te coördineren bepalingen wijzigen teneinde hun overeenstemming te verzekeren en de terminologie ervan eenvormig te maken zonder dat de beginselen kunnen worden gewijzigd die ingeschreven zijn in deze bepalingen.

De coördinaties zullen het volgende opschrift dragen: «Wetten tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op... »

Elio DI RUPO,

vice-eerste minister en minister  
van Economie en Telecommunicatie

## N° 4 DU GOUVERNEMENT

Art. 4bis (nouveau)

**Insérer un article 4bis (nouveau), rédigé comme suit :**

«Art. 4bis. — Le Roi peut coordonner les dispositions de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique et les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où les coordinations seront établies.

À cette fin, il peut notamment :

1<sup>o</sup> modifier l'ordre, le numérotage et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;

2<sup>o</sup> modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec le numérotage nouveau;

3<sup>o</sup> modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.

Les coordinations porteront l'intitulé suivant: «Lois relatives à la protection de la concurrence économique, coordonnées le ... »

Elio DI RUPO,

vice-Premier ministre et ministre  
de l'Économie et des Télécommunications